

中央音乐学院图书馆藏书

书号

总记 登号

PM158646

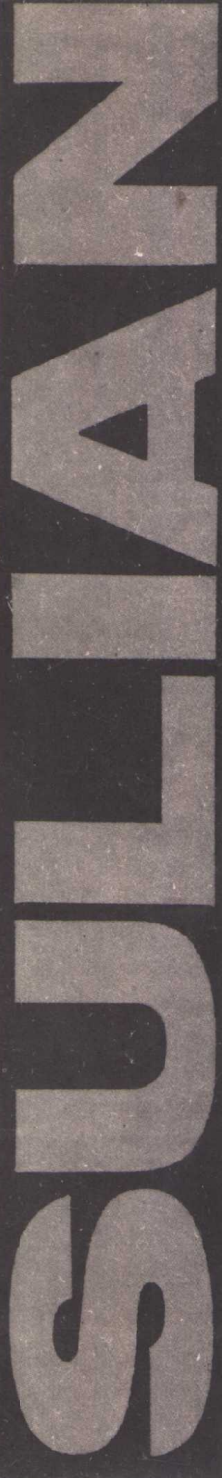


Sulian Liuxing Gequxuan

上海音乐出版社
江通 骆松澈译配



苏联流行歌曲选



苏联流行歌曲选

江 通 骆松滋译配

上海音乐出版社

责任编辑：郑碧英
封面设计：于文盛

苏联流行歌曲选

江 通 骆松徽译配

上海音乐出版社出版、发行

(上海绍兴路74号)

新华书店经销 上海翔文印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6 歌谱 150 面

1990年7月第1版 1990年7月第1次印刷

印数：1—2,500册

ISBN 7-80553-211-7/J·177 定价：1.75元

目 录

明 天	尔·罗日杰斯特文斯基词 奥·费尔茨曼曲	(1)
雨 后	姆·里亚比宁词 奥·费尔茨曼曲	(3)
在荒凉的北方	姆·莱蒙托夫词 斯·阿克秀克曲	(6)
我如此爱着你	弗·图什诺娃词 兹·宾金曲	(8)
催眠曲	伊·沙费兰词 尤·萨乌利斯基曲	(10)
蓝色的海	阿·法季扬诺夫词 弗·索罗金曲	(15)
爱情降临	尔·罗日杰斯特文斯基词 莱蒙德·保尔斯基曲	(16)
第十七个春天	叶·戈尔班斯卡娅词 勒·阿法纳西耶夫曲	(19)
莫悲伤	弗·古里扬词 勒·阿法纳西耶夫曲	(21)
秋 叶	姆·利相斯基词 勃·莫克罗乌索夫曲	(23)
不要自寻烦恼	姆·普利亚茨科夫斯基词 斯·图里科夫曲	(26)
我们的爱情	阿·杰缅季耶夫词 普·阿叶多尼茨基曲	(27)
古老的秋千	尤·扬塔里词 弗·沙因斯基曲	(29)
爱	普·格拉多夫词 叶·罗迪金曲	(32)
让我们相聚一堂	阿·波佩列奇诺词 弗·沙因斯基曲	(34)
雪姑娘	勃·德沃尔内词 尤·奇奇科夫曲	(38)
红披巾	佚名词 弗·波多莉斯卡改编	(40)
不堪回首	佚名词 普·普·布拉霍夫曲	(43)
两场雪	勒·扎互利纽克词 尤·萨乌利斯基曲	(44)

送你一曲华尔兹……………勃·杜勃罗文词 姆·卡日拉耶夫曲 (47)

童年的小岛……………姆·里亚比宁词 奥·费尔茨曼曲 (49)

歌曲也有心灵……………阿·戈林词 勒·阿米尔哈尼扬曲 (52)

渡口相逢……………恩·齐诺维耶夫词 伊戈里·尼古拉耶夫曲 (55)

有个小伙在门外徘徊……………姆·莫尔达索娃词 德·亚尔金曲 (57)

我们的国家阳光普照……………阿·希尔曼词 姆·亚库鲍夫曲 (59)

你还在人间……………勒·杰尔别涅夫词 姆·明科夫曲 (61)

月亮,月亮……………姆·沙勃罗夫词 弗·马捷茨基曲 (64)

爱情的乐曲……………阿·波佩列奇纳词 阿·马茹科夫曲 (66)

我遇见了您(古老的俄罗斯浪漫曲)

……………弗·丘特切夫词 佚名曲 (70)

请原谅我吧……………阿·伏洛金词 弗·加夫里林曲 (72)

白色的丁香……………阿·波佩列奇纳词 叶夫格·马尔蒂诺夫曲 (75)

风 车……………普·扎贡词 伊·尼古拉耶夫曲 (78)

梦见故乡……………勒·杰尔别涅夫词 勃·叶梅利亚诺夫曲 (80)

夜幕还未降……………伊·列兹尼克词 尔·保尔斯曲 (83)

恰 利……………伊·列兹尼克词 尔·保尔斯曲 (86)

一束花……………恩·鲁布佐夫词 阿·巴雷金曲 (89)

早晨雾濛濛……………伊·屠格涅夫词 阿·阿巴扎曲 (91)

燕 子……………伊·沙费兰词 叶·克雷拉托夫曲 (93)

永远忘不了你……………阿·沃兹涅先斯基词 阿·雷勃尼科夫曲 (95)

苏联歌剧《朱诺与阿沃西》选曲

寂夜漫步……………伊·沙费兰词 斯·托明曲 (97)

苏联电影《歌剧——科利卡》插曲

我又相信又不相信……………格·列基斯坦词 克·奥尔别良曲 (99)

苏联电影《舞台之路》插曲

在小船上

…… 弗·列别杰夫·库马奇词 弗·索洛维约夫-谢多伊曲 (103)

苏联电影《第一只手套》插曲

一切将逝去…… 勒·杰尔别涅夫词 姆·杜纳耶夫斯基曲 (105)

苏联电影《他躲到何处》插曲

有过机缘…… 姆·马图索夫斯基词 弗·巴斯涅尔曲 (108)

苏联电影《昨天的事实》插曲

最后的诗篇…… 尔·泰戈尔词 阿·雷勃尼科夫曲 (110)

苏联电影《您也未做过梦》插曲

亚历山德拉

…… 德·苏哈列夫、尤·维兹鲍尔词 斯·尼基京曲 (113)

苏联电影《莫斯科不相信眼泪》插曲

塔尼娅…… 克·西蒙诺夫词 尔·谢德林曲 (116)

苏联电影《诺曼底-涅曼》插曲

我不要听…… 德·达维多夫词 阿·茹尔宾曲 (117)

苏联电影《骠骑兵连》插曲

深情的眼睛…… 弗·科罗斯蒂列夫词 阿·列平曲 (120)

苏联电影《狂欢节之夜》插曲

爱情之歌…… 恩·多里佐词 姆·弗拉德金曲 (122)

苏联电影《简史》插曲

秋千飞荡…… 尤·恩京词 叶·克雷拉托夫曲 (124)

苏联电视片《电子学家的奇遇》插曲

钟之歌…… 尤·恩京词 叶·克雷拉托夫曲 (129)

苏联电视片《电子学家的奇遇》插曲

最后一场雨…… 伊·库莉耶娃词 阿·埃什帕依曲 (132)

苏联电视片《同学们》插曲

照镜子……………勒·杰尔别涅夫词 叶·克雷拉托夫曲 (134)

苏联电视片《魔术师》插曲

雪花之歌……………勒·杰尔别涅夫词 叶·克雷拉托夫曲 (137)

苏联电视片《魔术师》插曲

浪漫曲……………姆·马图索夫斯基词 弗·巴斯涅尔曲 (139)

苏联电视片《图尔宾一家的日子》插曲

明净的露珠……………姆·马图索夫斯基词 弗·巴斯涅尔曲 (141)

苏联电视片《太空城》插曲

遥远的故乡

……………尔·罗日杰斯特文斯基词 姆·塔里韦尔季耶夫曲 (144)

苏联电视片《春天的十七个瞬间》插曲

几瞬间……………尔·罗日杰斯特文斯基词 姆·塔里韦尔季耶夫曲 (146)

苏联电视片《春天的十七个瞬间》插曲

假如你是善良的

……………姆·普利亚茨科夫斯基词 勃·萨韦利耶夫曲 (149)

苏联动画片《列奥波利达的生日》插曲

明天

1 = F $\frac{4}{4}$

沉着地

尔·罗日杰斯特文斯基词
奥·费·尔·茨·曼曲
江·通·骆·松·激译配

(3 3 3 3 3 3 | 3 3 3 3 3 3) |

mf

<u>6</u>	<u>6</u> <u>6</u>	<u>6</u>	<u>6</u> <u>6</u>		<u>3</u>	<u>3</u> <u>3</u>	<u>3</u>	-	
1. 田野上	夜	幕又	徐		徐	落	下,		
2. 人	类	永	远		主	宰	界,		
3. 不	论是	昨	天		还	是	天,		
4. 我	坚信、	我	坚信		旭	日东	升,		

<u>6</u>	<u>6</u> <u>6</u>	<u>6</u>	<u>6</u> <u>6</u>		<u>3</u>	<u>3</u> <u>3</u>	<u>3</u>	-	
但	明天	太	阳		必	将	升	起。	
我们	美好的	明	天		能	够	实	现。	
它	在你	我的	心中		露	出	晨曦。		
我	知道、	我	知道		百	花	争	艳。	

5	-	4	0		(5	-	4	-	)
明		天!							
明		天!							
明		天!							
明		天!							

2 2 2 2 2 2
 世 界上 正 掀
 了 明天, 我 起
 也 许我 明 们
 世 上有 天 倒
 无 数

6 6 6 6 -
 狂 风暴 雪,
 奋 多 年;
 斗 少 里,
 了 雪 地
 在 地 里
 善 良 人,

6 6 6 6 6 7
 但 明 花 园
 它 孕 希 里
 也 许 不 望
 他 我 永 和
 们 远 够
 将 把

1 1 1 7 6 -
 百 争 艳。
 花 前 景。
 辉 明 天。
 走 怀 念。
 到 怀 念。
 我 怀 念。

4 - 7
 明 天!
 明 天!
 明 天!
 明 天!

I.
 (4 - 7 -

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3) :||

3 3 0 0 0 0 0 0 0 :||

明天!

2, 3.

(3 - 3 -)

f
 6 6 (> >
 明天! 3 6 -

0 > >
 3 6 -

0 > >
 3 6 -

0 > >
 2 4 -

0 > >
 2 4 -

※

0 2 6 - | 0 2 3 -) ||

4. 终止

(3 - 3 -) | 6 6 - - |

明 天!

6 6 - - | 6 6 - - |

明 天! 明 天!

(6 8 6 6 6 6) | *f* 6 6 0 0 0 ||

明天!

注: 译自苏联杂志《音乐生活》1931年第1期。

尔·罗日杰斯特文斯基(Роберт Нислович Рождественский, 1932~)
苏联俄罗斯诗人。诗集《献给同龄人》(1962)、《城市之声》(1977)均以公民性、强烈的政论倾向著称。还著有长诗《寄给三十世纪的一封信》(1963)、《献诗》(1969)、《210步》(1979)、《等待》(1982),以及多首流行歌曲的歌词。获苏联国家奖(1979)。

奥·费尔茨曼(Оскар Борисович Фельцман, 1921~)苏联作曲家,达吉斯坦自治共和国人民艺术家(1975),俄罗斯联邦功勋艺术活动家(1972)。著有交响乐曲、戏剧和电影音乐以及歌曲《巨大的天空》、《旗颂》、《色彩颂》、《我的黑海》、《多瑙河的花冠》等。

雨 后

$1 = {}^b A \frac{4}{4}$

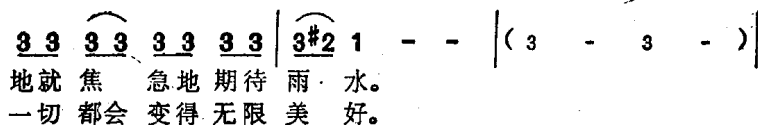
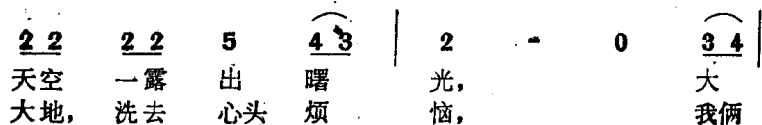
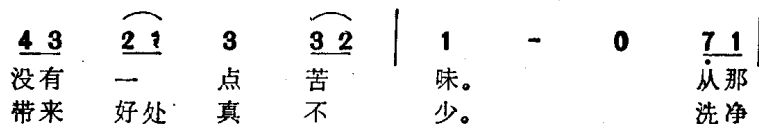
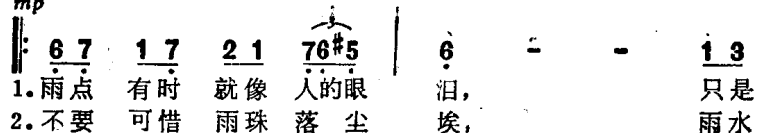
姆·里亚比宁词
奥·费尔茨曼曲
江通、骆松激译配

平静地

mp

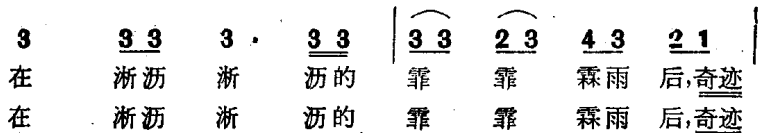
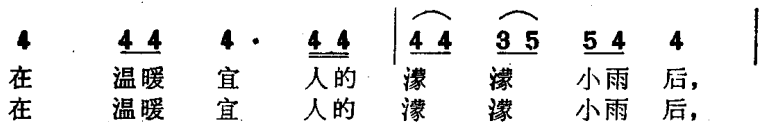
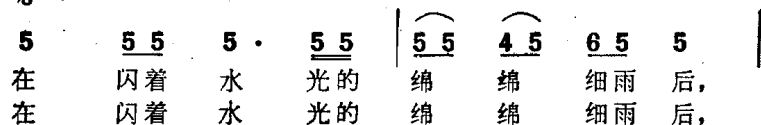
(3 3 3 3 | 3 3 3 3) |

mp



转 1=F (前 3=后 5)

mp



2 2 1 2 | 3 - 0 0 |
 层 出 不 不 穷。 穷。

5 5 5 5 | 5 5 4 5 6 5 5 |
 雨 后,雨 后, 那 万木 欣欣 向 荣,
 请 你上 街 去, 那里 净无 尘 土,

4 4 4 4 | 4 4 3 4 5 4 4 |
 雨 后,雨 后, 人们 脸上 露 笑 容,
 请 你抛 尽 往 日 的 愁 苦,

3 3 5 i i | 2 i 7 6 5 4 4 4 |
 雨 后,雨 后, 那 双双 恋人 又喜 相逢,
 让 周 围 所 有 的 人 都来 羡慕 慕

4 3 3 3 3 7 | 2 1 6 4 |
 碧空 澄清 拂 轻 风。
 我 俩的 幸 幸 福。

5 5 5 5 - | 5 - - - |
 雨 后,雨 后。 雨 后。

1.
 (5 5 5 5 | 5 5 5 5)
 0 0 0 0 | 0 0 0 0 :||

转 1=A (前调 5=后调 3)

12.

5	-	-	-	5	<u>4 5</u>	<u>6 5</u>	5
啊,				啊,			
4	-	-	-	4	<u>3 4</u>	<u>5 4</u>	4
				啊,			
3	-	-	-	3	<u>2 3</u>	<u>4 3</u>	<u>2 1</u>
				啊!			
2	-	1	2	1	-	0	0
Φ							⋈
5	-	-	-	5	<u>5 5</u>	5	-
				雨	后, 雨	后。	
5	-	-	-	5	0	0	0

注: 译自苏联杂志《音乐生活》1981年第13期。

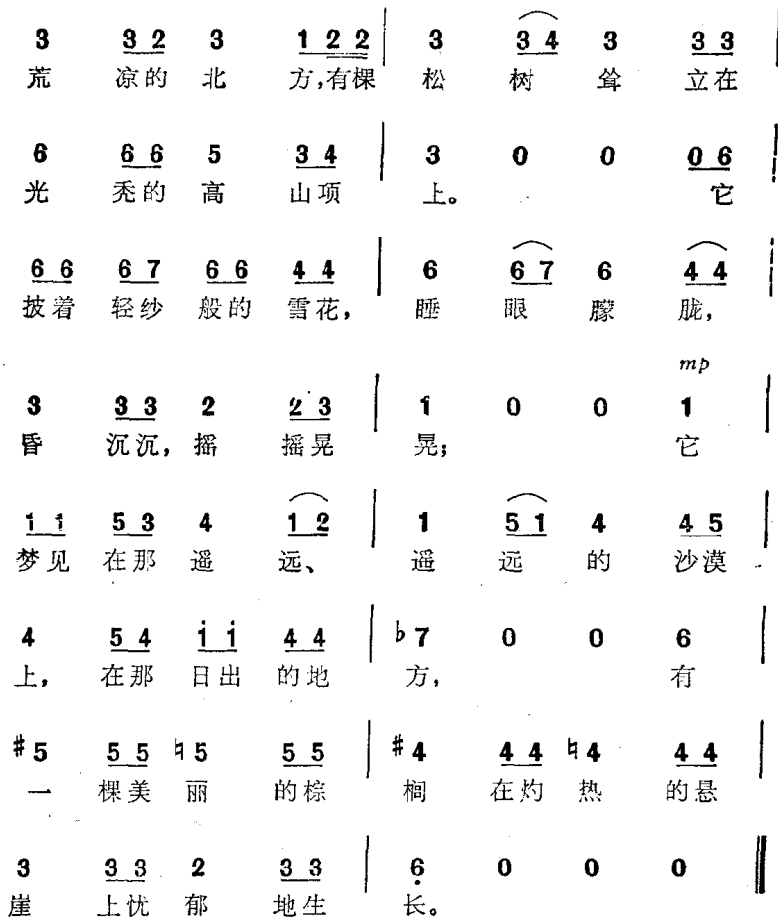
在荒凉的北方

1=D $\frac{4}{4}$

中板

姆斯·莱蒙·托夫
斯·阿·克秀克
江·通·骆松滋
词·曲·译·配

(3	-	-	<u>3 0</u>	3	-	-	<u>3 0</u>)
							<u>3</u>
							在



注: 译自苏联杂志《音乐生活》1981年第15期。

姆·莱蒙托夫(Михаил Юрьевич Лермонтов, 1814~1841) 俄国诗人。曾在莫斯科大学学习(1830~1832)。毕业于彼得堡近卫军骑兵士官学校(1834)。1837年因《诗人之死》一诗被流放到高加索当兵。在皮亚季戈尔斯克决斗时遭杀害。莱蒙托夫的创作是在十二月党人起义被粉碎后发展起来的。他的浪漫主义从对现实的失望和对自由叛逆个性理想的惆怅中汲取了营养(如《咏怀》、《又寂寞又

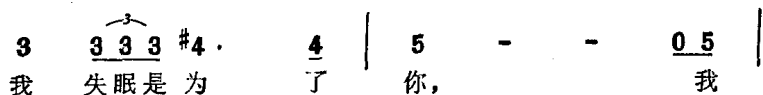
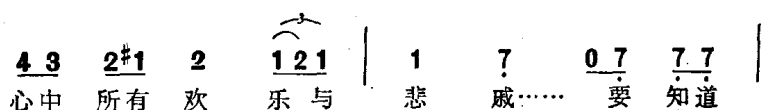
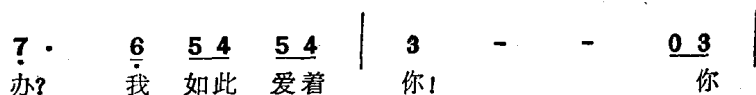
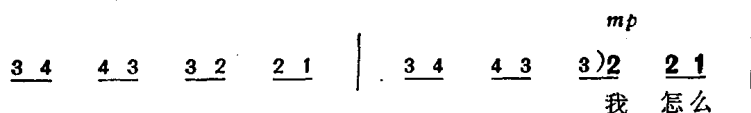
惆怅》、《预言家》等诗篇；长诗《童僧》，1839；剧本《假面舞会》，1835）。莱蒙托夫的许多作品充满公民的激情和爱国主义情感（如《波罗季诺》、《诗人》、《祖国》等诗作）。浪漫主义长诗《恶魔》（1839年写完），象征性地体现了一个反抗不合理的“世俗秩序”的叛逆个性，同时也是孤独者的一场悲剧。莱蒙托夫的抒情诗将社会问题、哲理和深沉的个人情怀交融在一起。他的波澜起伏的诗篇丰富了俄国的诗歌，其特点为铿锵的音调、强有力的表达思想的手法、豪放独特的节律。长篇小说《当代英雄》（1840）饱含深刻的社会心理内容，是莱蒙托夫现实主义的顶峰。

我如此爱着你

1 = F $\frac{4}{4}$

费·图什诺娃词
兹·宾·金曲
江·通·骆松澈译配

不急不忙地



6 6 7 1 6 5 4 5
对你 表白 要把 情话

3 2 2 0 3
讲, 我

(0 2 2 1 1 7 7 6

4 2 1 b7 6#5 6 7
一时 找不到 言辞, 痛苦

7 6 - -
不 已。

2 2 2 2 2 2 2 2

1 1 1 1 1 7 7 6

mf

2 2 2 2 2)2 2 1
你 别着

7 . 6 5 4 5 4
急, 我 不会 白费力

3 - - 0 3
气, 我

4 3 2#1 2 1 2 1
反复 推敲, 会 找 到

1 7 0 7 7 7
妙 语。 绵 绵情

3 3 3 3 #4 . 4
话……怎么能 没 有踪

5 - 0 5 5 5
迹? 无 数的

5 . 6 1 7 6 7
优 美 歌曲 响在

转1=D(前3=后5)

6 - #5 0 3
耳 际。 我

3 3 3 3 3 3 3 3
不相 信,我 如此 爱着

5 - 0 3 3 3
你 却 不会

6 . 6 6 6 6 6
对 你 表达 我的

7 7 0 3 #5 7 | i . i i i 2 i |
情 意! 我 怎么 办? 我 如此 爱着

5 - 5 0 0 3 | 3 2 2 - 0 6 |
你! 所 有欢 乐, 所

6 5 5 - 0 5 | 5 4 5 6 i 7 i 2 |
有悲 戚, 你 心中 所有 欢乐与

2 i - - | i - - - | i - 0 0 ||
悲 戚……

注: 译自苏联杂志《音乐生活》1981年第16期。

弗·图什诺娃(Вероника Михайловна Туполева, 1915~1965) 苏联俄罗斯女诗人。作品有抒情诗集《心灵深处的纪念》(1958)和《一百小时的幸福》(1965)等。

催眠曲

1=D $\frac{4}{4}$

行板

伊·沙·费·兰词
尤·萨·乌·利斯基曲
江·通、骆松瀚译配

(0 0 0 i 7 | b 7 - 6 . 5 |
5 - 5 i 7 | b 7 - 6 . 5 |